

XXVIII FESTIVAL INTERNACIONAL DE FOLKLORE

FIESTA DE INTERÉS TURÍSTICO DE CANARIAS • MUESTRA SOLIDARIA DE LOS PUEBLOS

DEL 14 DE JULIO AL 1 DE AGOSTO DE 2023 • VILLA DE INCENIO • GRAN CANARIA

INDONESIA
COLOMBIA
PORTUGAL
KENIA
ESPAÑA
CANARIAS





SALUDA DEL ALCALDE

Me complace anunciarles la celebración de la vigesimoctava edición del Festival Internacional de Folklore Villa de Ingenio “Muestra solidaria de los Pueblos” con la satisfacción de recibir en nuestro municipio a ciudadanos de otras latitudes, tales como Colombia, Indonesia, Kenia, Portugal y España (Valencia), que representan la idiosincrasia de sus respectivas procedencias, la esencia de ser, vivir, y expresarse a través de sus vestimentas, cantos, música y bailes, que ayudarán a entender la cultura que representan.

Estos días del mes de julio, tolerancia, hospitalidad, respeto y otros valores para la convivencia pacífica recobran aún más vida en Ingenio entre todos los embajadores culturales que participan en nuestro Festival y nuestra gente, la ciudadanía de nuestro pueblo que pone de manifiesto su carácter solidario y acogedor.

Me gustaría resaltar también la comunión de los colectivos culturales del municipio en este

evento internacional porque con su presencia favorecen la cohesión social que exalta y pone en valor el significado de pueblo pero también hacen posible el lucimiento y buen resultado de este Festival, que ya se sitúa en el mundo como uno de los más relevantes por su amplio y variado programa de actividades sobre la etnografía y el folclore, por ello, desde la Corporación que me honro en presidir apostamos por salvaguardar y divulgar este legado que se ha convertido por derecho propio en patrimonio de nuestra villa, al igual que otros muchos que atesora nuestro pueblo.

Quiero agradecer de manera sincera y especial a Coros y Danzas de Ingenio y al voluntariado que participa en la organización, coordinación y desarrollo de este Festival, no solo por permitir que Ingenio se convierta durante algunos días en el escaparate de la Cultura del mundo y hacernos disfrutar del colorido, los ritmos, la gastronomía,... de otros países, sino por su

dedicación altruista para que todo esto sea posible.

Por último, traslado mi agradecimiento a las personas que con motivo de este Festival visitan la villa y les invito a que aprovechen esta cita para conocer el importante, variado y rico patrimonio que ésta posee.

Es para mi un orgullo en calidad de Alcalde, y lo expreso con absoluta humildad, invitarles a todos y todas a participar y disfrutar de las actividades programadas con motivo del Festival Internacional de Folklore Villa de Ingenio “Muestra solidaria de los Pueblos”, las cuales se extenderán del 14 al 30 de julio. Nos vemos en las calles de Ingenio y Carrizal y en los diversos escenarios que acogerán estas actividades.

El Alcalde
José López Fabelo.

ESPAÑOL

I am pleased to announce the celebration of the twenty- eight edition of the International Folklore Festival Villa de Ingenio Solidarity Exhibition of Communities with the satisfaction of receiving in our municipality citizens from other latitudes, such as Colombia, Indonesia, Kenya, Portugal and Spain (Valencia), who represent the idiosyncrasies of their respective origins, the essence of being, living, and expressing themselves through their costumes, songs, music and dances, which will help to understand the culture they represent.

For these coming days in July, tolerance, hospitality, respect, and other values for peaceful coexistence come even more alive in Ingenio between all the cultural ambassadors who participate in our Festival and our community, the citizens of our town who show their solidarity and welcoming character.

I would also like to highlight the communion of the cultural groups of the municipality in this international event because with their presence they enhance the social cohesion that exalts and value the meaning of society but also make possible the brilliance and positive result of this Festival, which is already one of the most important in the world for its wide and varied programme of activities on ethnography and folklore, which is why, from the Corporation that I am honoured to preside, we are committed to safeguarding and disseminating this legacy that has become, in its own right, the heritage of our town, like many others that our town treasures. I would like to extend a sincere and special thank you to Coros y Danzas de Ingenio and all the volunteers who have participated in the organisation, coordination, and development of this Festival, not only for allowing Ingenio to

become a showcase of world culture for a few days and for allowing us to enjoy the colours, rhythms, gastronomy of other countries, but also for their altruistic dedication to make all this possible.

Finally, I would like to thank the people who visit the town to enjoy this Festival and I invite them to take advantage of this event to learn more about the important, varied, and rich heritage that this town possesses.

As Mayor, it is an honour for me, and I say this with absolute sincerity, to invite you all to participate and enjoy the activities programmed for the International Folklore Festival Villa de Ingenio “a Solidarity Exhibition of Communities”, which will take place from the 14 th to the 30 th of July. I hope to see you in the streets of Ingenio and Carrizal and at the various stages that will host these activities.

MAYOR'S WELCOME

The Mayor,
José López Fabelo

ENGLIS



SALUDA DEL DIRECTOR

ESPAÑOL

Es un lugar común considerar el folklore y la etnografía como puntos de partida en la preservación, estudio y comprensión de la diversidad cultural. En este contexto es donde podemos entender la riqueza de nuestro devenir como pueblo y todo lo que nos rodea en términos de identidad, conocimiento y enriquecimiento cultural y sin este marco de referencia parecería casi un sinsentido, o al menos experimentaríamos una degradada comprensión del mundo en el que vivimos.

El Festival Internacional que nos ocupa, adquiere todo su sentido vinculado a la población, que desde sus raíces más profundas ha ido calando con laboriosidad un tapiz conformado por una fuente de conocimientos, sentimientos y experiencias a nivel etnográfico. Eso explica la implicación de nuestros vecinos y vecinas en este evento que anualmente se da cita entre nosotros. Es un hecho sobradamente constatado que la población se implica y se entrega totalmente en esta celebración, impregnada de esa alegría que confiere la multiculturalidad, que nos hace sentir esa fusión de músicas, culturas y razas. Ingenio es en ese momento punto de encuentro obligado para oriundos y extranjeros que con esa amalgama de sensaciones y emociones convierten cada convocatoria de este encuentro solidario en un espejo y punto de referencia para similares eventos.

El Festival Internacional de Folklore de la Villa de Ingenio, "Muestra solidaria de los Pueblos", ha llegado a ser un acontecimiento de gran trascendencia en el mundo del folklore, que se ha fortalecido gracias al trabajo conjunto que ha aunado intereses, esfuerzos, e implicación de nuestros gobernantes, de la gente de nuestro pueblo, de Coros y Danzas de Ingenio, promotor y organizador y de todas las personas que de una u otra forma participan haciendo suyo este evento. Con el paso de los años nuestro Festival se ha convertido en parte de nuestra historia y de nuestro legado cultural, que ha trascendido fronteras, llegando a diferentes regiones del mundo y siendo reconocido así por la UNESCO como uno de los festivales más importantes del mundo en su género.

En el amplio recorrido de nuestro Festival, ya durante casi tres décadas, el papel de los medios de

comunicación ha sido primordial, apostando y creyendo firmemente en su proyección, dando cobertura a todos sus actos y lanzando los eventos vinculados al mismo no solo a nivel local, sino también a nivel regional, nacional e internacional.

Si bien la época estival marca un punto de inflexión en el devenir habitual de nuestras vidas, porque iniciamos un calendario jalonado de un extenso programa de actividades de ocio, propio de estas fechas, es a finales de julio cuando nuestra villa florece y se ilumina con fulgurantes destellos, con la alegría de propios y foráneos ya que con la llegada del festival nuestra villa se convierte en pebetero multicultural de folklore.

En este año 2023 nuevamente viviremos en calles, plazas y parques experiencias compartidas de diversidad cultural y después de algún tiempo, "reabrimos las puertas" en el entorno inigualable del parque Néstor Álamo, uno de los parajes naturales emblemáticos que posee nuestra villa, enclavado en pleno casco histórico y que alberga importantes elementos perennes de nuestro patrimonio. Es en este marco incomparable, cuya imagen se proyecta hacia todas las fronteras como sello identitario de nuestro pueblo, donde tendremos la ineludible cita final, como culmen de este Festival Internacional.

Es para nosotros un gran orgullo, como grupo humano responsable de la organización, hacer un guiño especial a todas las personas voluntarias que participan con denuedo en cada edición de este festival. Les invitamos a abrir sus corazones para dar la bienvenida a propios y foráneos para disfrutar y compartir durante dos semanas el Campus de Etnografía y Folklore, música, cantos, danzas y tradiciones, entre otras expresiones culturales. De esta forma seguiremos cultivando con nuestro mayor cariño dedicación y empeño este espíritu de pueblo culto, implicado, inclusivo y solidario, donde cada experiencia vivida significará una historia única que nos aleccionará sobre valores que ya nos definen: humildad, capacidad de resiliencia y compromiso irrenunciable con la unidad de los pueblos.

David Castellano González

Director del Festival



DIRECTOR'S WELCOME

It is a well-known fact that folklore and ethnography are the starting point in the preservation, study and comprehension of cultural diversity. It is within this context that we come to understand the richness of our development as communities and everything around us in terms of identity, knowledge and cultural richness. Without this reference framework, it would all seem close to nonsense, or we would at least experience an eroded understanding of the world we live in.

The International Festival being celebrated gives meaning to a society that from its deepest roots has slowly yet arduously created a tapestry made up of a source of knowledge, feelings and experiences at an ethnographic level. That explains why our neighbours love to be a part of this event that we celebrate each year. It has been well demonstrated that society becomes involved and participates in this annual celebration, soaking up the happiness of multiculturalism, allowing us to connect through the fusion of music, cultures, and races. Ingenio is, at this time of year, a meeting point for locals and foreigners that, with that melting pot of feelings and emotions, turn each edition of this solidarity festival into a mirror and point of reference for similar events.

The Villa de Ingenio International Folklore Festival "A Solidarity Exhibition of Communities" has become an important event within the world of folklore, which has gained significance thanks to the joint work of all those who have joined their interests and efforts: the work and implication of our governors, the members of our community, of Coros y Danzas de Ingenio, promotor and organizer and of all those who, one way or another, participate to make this event part of their lives. Over the years, the festival has become part of our history and our cultural legacy, that has gone beyond borders, reaching different regions of the world and acknowledged by the UNESCO as one of the most important festivals of its genre worldwide.

Throughout the existence of our Festival, which has been celebrated annually for the past thirty years, the role of the media has been key, firmly defending and believing in its projection, providing coverage to all its events, and presenting

the events linked to the festival not only at a local level, but also regionally, nationally and internationally.

Although summertime marks a point of inflexion in the usual day to day of our lives because we start a calendar full of an extensive programme of leisure activities, typical of this time of year, at the end of July our town flowers and brightens with a stunning shine, the happiness of locals and foreigners with the arrival of the festival to our town, which becomes a multicultural cauldron of folklore.

In 2023, we will once again enjoy shared cultural diversity experiences on the streets, squares and parks and, after some time, "we will reopen the doors" to the unique setting of the park Néstor Álamo, one of the emblematic natural areas of our town, located in the historical town area and which is home to important eternal elements of our heritage. And in this incomparable surrounding, the image of which is projected worldwide as an identity stamp of our community, where we will celebrate the must see final as the epitome of this International Festival.

It is with great pleasure that, as the people responsible for the organisation of this festival, we make a special mention to all those volunteers who participate uninterestedly in each edition of this festival. We would like you to open your arms and give a warm welcome to locals and foreigners who have come to enjoy and share the ethnographic and folklore camp for the coming fortnight with music, singing, dances and traditions, among other cultural expressions. This way, we will continue to captivate with our love, dedication, and tenacity this spirit of a cultured community, involved, inclusive and solidary, where each experience will be translated into a unique story that will teach us more on the values that already define us: humbleness, resilience, and commitment towards the unity of communities.

David Castellano González

The director

ENGLISH



PROGRAMA DE ACTIVIDADES

Lunes, 10 de julio:

19:00h.: Conferencia sobre el Festival Internacional de Folklore Villa de Ingenio “Muestra solidaria de los Pueblos”.

Sala Ámbito Cultural del Corte Inglés.

Viernes, 14 de julio:

09:00 h.: Comienzo de la **exposición de trajes del festival** en diferentes escaparates de comercios del municipio.

11:00 h.: **Rueda de prensa** de presentación del Festival en el Aula de Piedra del Rectorado de la ULPGC.

19:30 h.: **Presentación de las exposiciones** en el Centro Cultural de Ingenio “Federico García Lorca”:

- EL RINCÓN DE LOS OFICIOS: “LA COCHINILLA”.
- ANTIGUOS OFICIOS: RECREACIÓN DE “BARBERÍAS”.
- EXPOSICIÓN DE FOTOGRAFÍAS “TRAJES DEL MUNDO”.
- EXPOSICIÓN DE FOTOGRAFÍAS “ESPAÑA A TRAVÉS DE LA VESTIMENTA TRADICIONAL”.
- CERTAMEN DE DIBUJO, PINTURA Y RELATO BREVE DEL FESTIVAL INTERNACIONAL DE FOLKLORE. MUESTRA REPRESENTATIVA DE LOS TRABAJOS REALIZADOS EN LOS CENTROS DE EDUCACIÓN PRIMARIA DE INGENIO (IV CONCURSO).
- EXPOSICIÓN DE CIOFF JOVEN MUNDIAL. MUESTRA REPRESENTATIVA DE LOS TRABAJOS REALIZADOS POR LOS NIÑOS Y NIÑAS DE COROS Y DANZAS DE INGENIO A TRAVÉS DE LA INICIATIVA “COLOREEMOS EL MUNDO”.
- EL FESTIVAL CON EL PATRIMONIO CULTURAL INMATERIAL DECLARADO POR LA UNESCO.
 - ♦ Organiza: Festival Internacional de

Folklore Villa de Ingenio - A.C. Coros y Danzas de Ingenio.

- ♦ Coordina: Concejalía de Desarrollo Etnográfico y Patrimonio Cultural del Ayuntamiento de Ingenio.
- ♦ Colaboran: Familia Rodríguez Cabrera, Lorenzo Pérez Jiménez (Canaturex), Familia Rodríguez Castro, Concejalía de Educación del Ayuntamiento de Ingenio, Este Canal Televisión-Centro de Producción de Ingenio.

Las exposiciones podrán visitarse del 14 al 30 de julio de 18:00 a 20:00 horas.

Domingo, 16 de julio:

09:30 h.: **II Festival Infantil de las tradiciones:** Juegos infantiles, talleres de baile, de modelado en barro, deportes autóctonos, entre otras actividades.

- ♦ Colabora: Asociación Cultural de Artistas ARTIS.
- ♦ Lugar: Plaza de La Candelaria de Ingenio casco.

11:30 h.: **Taller participativo de cocina para el público infantil**, impartido por el cocinero Francisco Romero Sánchez.

- ♦ Lugar: Plaza de La Candelaria de Ingenio casco.

Del 17 al 30 de julio:

Apertura de los puntos de información del XXVIII Festival Internacional de Folklore Villa de Ingenio “Muestra solidaria de los Pueblos” en El Corte Inglés, en el Aeropuerto de Gran Canaria y en oficinas de Correos.

X CAMPUS DE ETNOGRAFÍA-FOLKLORE DE LA UNIVERSIDAD DE LAS PALMAS DE GRAN CANARIA-VILLA DE INGENIO (XVII JORNADAS ETNOGRÁFICAS 2023)“FUERTEVENTURA”

Lugar: Salón de Plenos del Ayuntamiento de Ingenio.

Lunes, 17 de julio:

19:00 h.: **Entrega de documentación.**

19:45 h.: **Acto inaugural.**

Intervienen: Don Lluís Serra Majem, rector de la ULPGC; Don José López Fabelo, alcalde del Ilustre Ayuntamiento de la Villa de Ingenio; Don Manuel Pérez Rodríguez y Don José Yeray Rodríguez Quintana, directores del Campus y profesores de la ULPGC; y Don David Castellano González, director del Festival Internacional de Folklore Villa de Ingenio “Muestra solidaria de los Pueblos”.

20:00 h.: **Conferencia:** “Los juegos y deportes tradicionales de Canarias como medio educativo”.

Interviene: Don José Miguel Álamo Mendoza, vicerrector de Cultura, Deporte y Activación Social de los Campus de la Universidad de Las Palmas de Gran Canaria.

Presentan: Don José Yeray Rodríguez Quintana y Don Manuel Pérez Rodríguez, profesores de la ULPGC.

Coloquio abierto

Martes, 18 de julio:

19:00 h.: **Conferencia:** “Fuerteventura en el origen del Español de Canarias”.

Conferenciante: Don Marcial Morera Pérez, catedrático de la ULL y miembro de la Academia Canaria de la Lengua.

20:00 h.: **Conferencia.** “20 años de Bienmesabe. Una mirada sobre Fuerteventura”.

Conferenciante: Don José Miguel Perera Santana, profesor de la ULPGC.

Presenta: *Don Ulises Castro Núñez.*

Coloquio abierto

Miércoles, 19 de julio:

19:00 h.: **Conferencia.** “El Rancho de Animas de Tiscamanita”.

Conferenciante: Don Felipe Bermúdez Suárez, doctor en Teología de la Universidad Pontificia de Comillas.

20:00 h.: **Conferencia.** “El Folklore de Fuerteventura. A propósito de los 50 años de la A.F. de Tetir”.

Conferenciante: Don Juan Valentín Cabrera Rodríguez.

Presenta: Don Antonio Ramos Gordillo.

Coloquio abierto

Jueves, 20 de julio:

19:00 h.: **Conferencia:** “Esteban Ramírez de León y la Agrupación Folclórica de La Oliva”.

Conferenciante: Don Silvestre Ramírez Espinosa, profesor de la especialidad de Púa en el Conservatorio Profesional de Música de Las Palmas.

20:00 h.: **Conferencia.** Lectura literaria de poesías y romances.

Conferenciantes: Doña María Valerón Romero, poeta y Graduada en Periodismo, por la Universidad pública Carlos III de Madrid y Don Marcos Hormiga Santana poeta y licenciado en Filosofía y Letras.

Presentan: Don Emilio Ruano Alejandro.



Coloquio abierto

Viernes, 21 de julio:

19:00 h.: Conferencia. “Inventario del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Villa de Ingenio”.

Conferenciantes: Doña Eliana Marcela Gutiérrez León, Don Aday Segura García y Doña Souadou Sene Faye.

Conferencia. “Valores y virtudes en la FPB, especial referencia a los oficios tradicionales canarios”, a cargo de D. Serafin Sánchez Cabrera, profesor de Enseñanza Secundaria del IES Ingenio, en la materia de Fundamentos Administrativos.

20:00 h.: Campus Joven. Comunicaciones sobre etnografía y folklore. Con la participación de varios jóvenes que presentarán sus trabajos sobre nuevas ideas de la tradición.

Presentan: Doña Obdulia Artiles Naranjo.

Coloquio abierto

CERTIFICACIÓN:

La Universidad de Las Palmas de Gran Canaria (Vicerrectorado de Cultura, Deporte y Activación Social de los Campus) expedirá a los/as interesados/as un certificado de 10 horas por la asistencia a todas las actividades.

DIRECCIÓN Y COORDINACIÓN DE LAS JORNADAS

Director: Don Manuel Pérez Rodríguez y Don Yeray Rodríguez Quintana.
Coordinador: Don David Castellano González.

INFORMACIÓN:

Ilustre Ayuntamiento de la Villa de Ingenio
Plaza de la Candelaria, 1
35250 – Ingenio (Gran Canaria)

Teléfonos: 928126151- 645547982-
928780076 Ext.213-218
Fax: 928126766

FORMAS DE INSCRIPCIÓN:

- Recorte esta solapa y envíela por correo ordinario a la dirección anteriormente indicada.
- Envíe un correo electrónico: info@folkloredeingenio.com.
- O rellene el formulario en www.folkloredeingenio.com.

FECHA DE INSCRIPCIÓN: Hasta el 17 de julio de 2023.

INSCRIPCIÓN GRATUITA.

Del 14 al 30 de julio:

Periodo de inscripción del **IX Concurso de Fotografía Digital** “Esencia de la Multiculturalidad del Festival”. Las bases se publicarán en la web www.folkloredeingenio.com.

Miércoles, 26 de julio:

- **10:00 h.: Elaboración de las “Comidas Interculturales”** en diferentes hogares del municipio.
- **20:30 h.: Degustación de las comidas elaboradas en el taller “Comidas interculturales”** en la Plaza Ntra. Sra. de La Candelaria.

Participan: ACB Amigos del Carrizal 7 Islas, AFC Guayadeque de Carrizal, Club de Caza las Medianías de Ingenio, Coros y Danzas de Ingenio, AF Las Mahoreras, Parranda Pa’ Ingenio, Parranda San Gabriel-AVV Gabriel- AC El Oronado- ACR Navideña de Ingenio, AF Tacoremi, Vecinas de La Plaza y Asociación de Caladoras Villa de Ingenio.

Colabora: AVV Chaxiraxi.

Jueves, 27 de julio:

- **10:00 h.: Recepción del alcalde** de la Villa a la embajada cultural que visita el municipio en el Salón de Plenos del Ayuntamiento de Ingenio.
- **11:00 h.: Visita guiada** por la Villa de Ingenio en la que participarán los componentes de los diferentes grupos.
- **16:00 h.: Talleres de bodypainting-maquillaje, charla y exposición “El mundo en una calle”**, coordinada por la Asociación Cultural de Artistas ARTIS. Parque de Lectura Francisco Tarajano.
- **20:30 h.: Pasacalles** desde La Cantonera hasta la Plaza de La Candelaria en Ingenio casco y actuación de los grupos participantes en la presente edición.

Viernes, 28 de julio:

- **10:30 h.: Talleres**, intercambio de ideas, experiencias, opiniones, etc. entre los componentes de los grupos participantes y el público en general. Actividad abierta al público en la que se llevará a cabo una exhibición de juegos autóctonos, lucha canaria y juego del palo, en el Campo de Luchas de Los Molinillos.
- **11:30 h.: “Ven a bailar con los grupos del festival”** en la plazoleta de Los Molinillos.
- **20:30 h.: Museo Vivo** en los alrededores de la Plaza del Buen Suceso de Carrizal, coordinado por la AFC Guayadeque de Carrizal. **Pasacalles** desde El Toril al Parque del Buen Suceso de Carrizal y actuación de los grupos participantes.

• **Entradas: 5€**

• **www.entrees.es**

• **Casas consistoriales del Ayuntamiento de Ingenio.**

Sábado, 29 de julio:

19:00 h.: Museo Vivo “El mundo en una calle” coordinado por la Asociación Cultural de Artistas ARTIS. Calle Nueva y alrededores del Parque Néstor Álamo.

Acceso libre y gratuito.

21:00 h.: Acto de clausura del XXVIII Festival Internacional de Folklore Villa de Ingenio “Muestra solidaria de los Pueblos” en el Parque Néstor Álamo, en Ingenio casco.

Presentan: Don Manuel Pérez Rodríguez y Don Yeray Rodríguez Quintana.

Obertura:

- MEMVUS Arte.
- Manuel Estupiñán Verona, cantador canario.

Al finalizar se interpretará el **himno del Festival**, titulado **“Cantar a la vida”**, de D. Armando Hernández Matos.

• **Entradas: 10€**

• **www.entrees.es**

• **Casas consistoriales del Ayuntamiento de Ingenio.**

Domingo, 30 de julio:

• **12:00 h.: Misa Internacional** en la Iglesia Nuestra Señora de La Candelaria con la participación de todos los grupos de la presente edición.



ACTIVITIES SCHEDULE

Monday, 10th July:

07:00 p.m.: Talk on the Villa de Ingenio International Folklore Festival "Solidarity Exhibition of Communities", El Corte Inglés Cultural Room, Las Palmas de Gran Canaria. **Press conference** to present the Festival.

Friday, 14th July:

09:00 a.m.: Inauguration of the **exhibition of the festival's dresses** in the shop windows of the municipality.

11:00 a.m.: **Press release for the presentation of the Festival** at the chancellor's office of the University of Las Palmas de Gran Canaria, Aula de Piedra.

07:30 p.m.: **Presentation of the exhibits** at the "Federico García Lorca" Cultural Centre, Ingenio.

- **TRADE CORNER:** "LA COCHINILLA".
- **TRADITIONAL TRADES:** RECREATION OF "BARBER SHOPS".
- **PHOTOGRAPHY EXHIBITION** "GARMENTS OF THE WORLD".
- **PHOTOGRAPHY EXHIBITION** "SPAIN THROUGH ITS TRADITIONAL GARMENTS".
- **THE INTERNATIONAL FOLKLORE FESTIVAL'S DRAWING, PAINTING AND SHORT STORY CONTEST:** A BROAD REPRESENTATION OF THE WORK CARRIED OUT BY THE PRIMARY SCHOOLS OF INGENIO.
- **EXHIBITION OF CIOFF JOVEN MUNDIAL.** A BROAD REPRESENTATION OF THE ACTIVITIES CARRIED OUT BY THE CHILDREN OF COROS Y DANZAS DE INGENIO THROUGH THE INITIATI-

VE "COLOREEMOS EL MUNDO" (LET'S COLOUR THE WORLD).

- **THE FESTIVAL WITH THE IMMATERIAL CULTURAL HERITAGE DECLARED BY UNESCO.**

- Organized by: Villa de Ingenio International Folklore Festival- A.C. Coros y Danzas de Ingenio,
- Coordinated by: Department of Ethnographic Development and Cultural Heritage of the Townhall of Ingenio.
- Collaborators: The Rodríguez-Cabrera family, Lorenzo Pérez Jiménez (Canaturex), the Rodríguez Castro-family, Education Department of the Townhall of Ingenio, Este Canal Televisión - Centro de Producción de Ingenio.

The exhibits may be visited between the 14 th and 30 th of July from 6 p.m. to 8 p.m.

Sunday, 16 th July:

09:30 a.m.: **II Children's Festival of traditions:** Games, dance workshops, clay modelling, traditional sports, along with many other activities.

- Collaborators: Cultural Association of Artists ARTIS.
- Where: La Candelaria square, in the centre of Ingenio.

11:30 a.m.: **Hands-on cooking workshop for children,** led by the cook Francisco Romero Sánchez.

- Where: La Candelaria square, in the centre of Ingenio.

From 17th-30th July:

Opening of the information desks of the XXVIII Villa de Ingenio International Folklore Festival "A Solidarity Exhibition of Communities" at the El Corte Inglés shopping centre, Airport of Gran Canaria and State Post Offices (Correos).

X ETHNOGRAPHIC AND FOLKLORE CAMPUS OF THE UNIVERSITY OF LAS PALMAS DE GRAN CANARIA-VILLA DE INGENIO (XVII ETHNOGRAPHIC CONFERENCES 2023) "FUERTEVENTURA".

Where: La Candelaria square, in the centre of Ingenio.

Monday, 17 th July

07:00 p.m.: **Delivery of documents.**

07:45 p.m.: **Inauguration speech.**

Participants: Mr Lluís Serra Majem, vice-chancellor of the University of Las Palmas de Gran Canaria (ULPGC); Mr José López Fabelo, Mayor of the Town Hall of Villa de Ingenio; Mr Manuel Pérez Rodríguez and Mr José Yeray Rodríguez Quintana, directors of the Camp and lecturers of the ULPGC; and Mr David Castellano González, director of the Villa de Ingenio International Folklore Festival "Solidarity Exhibition of Communities".

08:00 p.m.: **Conference:** "Traditional games and sports of the Canary Islands as an educational tool".

Speaker: Mr José Miguel Álamo Mendoza, vice-dean of Culture, Sport and Social Activation of the University of Las Palmas de Gran Canaria's Camp.

Presented by: Mr José Yeray Rodríguez Quintana and Mr Manuel Pérez Rodríguez,

lecturers of the ULPGC.

Open debate.

Tuesday, 18 th July:

07:00 p.m.: **Conference:** "Fuerteventura as the beginning of the Spanish in the Canary Islands".

Speaker: Mr Marcial Morera Pérez, professor of the University of La Laguna and member of the Canary Islands Language Academy.

8:00 p.m.: **Conference:** "20 year of Bienmesabe. A glance at Fuerteventura".

Speaker: Mr José Miguel Perera Santana, lecturer at the ULPGC.

Presented by: Mr Ulises Castro Núñez

Open debate.

Wednesday, 19 th July:

07:00 p.m.: **Conference:** "Tiscamanita's Ranch of Souls".

Speaker: Mr Felipe Bermúdez Suárez, doctor in Theology by the University Pontificia de Comillas.

08:00 p.m.: **Conference:** "Folklore in Fuerteventura. Celebrating 50 years of the Folklore Association Tetir".

Speaker: Mr Juan Vicente Cabrera Rodríguez.

Presented by: Mr Antonio Ramos Gordillo.

Open debate.

Thursday, 20 th July:

07:00 p.m.: **Conference:** "Esteban Ramírez de León and the Folklore Group of La Oliva".

Speaker: Mr Silvestre Ramírez Espinosa, teacher at the Music School of Las Palmas.



08:00 p.m.: Conference: Literary Reading of poems and romances

Speaker: Mrs María Valerón Romero, poet, and graduate in Journalism by the University Carlos III de Madrid and Mr Marcos Hormiga Santana poet and graduate in Philosophy and Languages.

Presented by: Mr Emilio Ruano Alejandro

Open debate.

Friday, 21 st July:

07:00 p.m.: Conference: "Inventory of the Immaterial Cultural Heritage of Villa de Ingenio".

Speaker: Mrs Eliana Marcela Gutiérrez León, Mr Aday Segura García and Mrs-Souadou Sene Faye.

Conference: "The values and strengths of Vocational Training, special mention of traditional Canary trades", by Mr Serafin Sánchez Cabrera, teacher of Principles of Administration at Ingenio High School.

08:00 p.m.: Youth Camp. Presentations on ethnography and folklore. With the participation of youth who will be presenting their projects on new ideas on tradition.

Presented by: Mrs Obdulia Ariles Naranjo

Open debate.

CERTIFICATES:

The University of Las Palmas de Gran Canaria (Sub-chancellor Department of Culture, Sport and Social Activation of Camps) will issue those interested a 10-hour certificate for attending all the activities.

DIRECTION AND COORDINATION OF THE CONFERENCES

Directors: Mr Manuel Pérez Rodríguez and

Mr Yeray Rodríguez Quintana.

Coordination: Mr David Castellano González.

INFORMATION:

Town Hall of Villa de Ingenio
Plaza de la Candelaria, 1
35250 – Ingenio (Gran Canaria)
Telephones: 928126151- 645547982-
928780076 Ext.213-218
Fax: 928126766

HOW TO REGISTER: (FREE)

- Cut off this slip and send it by post to the address that appears above.
- Send an email to info@folkloredeingenio.com
- Fill in the form available on www.folkloredeingenio.com

REGISTRATION DATES: From 17 June to 17 July 2023.

From 14-30 July:

Registration for the **IX Digital Photography Contest** "Essence of the Festival's Multiculturalism". The bases will be published on the festival's webpage www.folkloredeingenio.com.

Wednesday, 26 th July:

10:00 a.m.: Preparation of "Intercultural Foods" in different homes of the municipality.

08:30 p.m.: Food tasting of the food prepared in the "Intercultural food" workshop at Plaza Nuestra. Sra. de La Candelaria square.

Participants: ACB Amigos del Carrizal 7 Islas, AFC Guayadeque de Carrizal, Hunting Group Medianias de Ingenio, Coros y Danzas de Ingenio, AF Las Mahoreras, Pa-

rranda Pa'Ingenio, Parranda Mayores de Ingenio, Parranda San Gabriel-AVV San Gabriel-AC El Oronado, AF Tacoremi, Vecinas de La Plaza and Knitting Association Villa de Ingenio.

Colaborators: AVV Chaxiraxi.

Thursday, 27 th July:

10:00 a.m.: Welcome by the Mayor of Villa de Ingenio to the cultural ambassadors visiting the municipality at the Plenary Room of the Town Hall of Ingenio.

11:00 a.m.: Guided visit round Villa de Ingenio for the participating groups.

04:00 p.m.: Workshops (Bodypainting), talks and exhibition "The World in a Street", coordinated by ARTIS Cultural Association of Artists. Reading Park Francisco Tarajano.

08:30 p.m.: Parade from La Cantonera to La Candelaria square in Ingenio town centre and performance of the groups participating in this edition.

Friday, 28 th July:

10:30 a.m.: Workshop, exchange of ideas, experiences, opinions, etc., between the participants of the groups and the public in general. This activity is for anybody who wishes to join, and will include a performance of traditional local games, Canary wrestling and Canary stick fighting, at the Los Molinillos Wrestling Ground.

11:30 a.m.: "Come and dance with the festival's groups" at the Los Molinillos square.

08:30 p.m.: Living Museum in the surrounding area of Plaza del Buen Suceso in Carrizal, coordinated by AFC Guayadeque de Carrizal. **Parade** from El Toril to the Park Parque del Buen Suceso in Carrizal

followed by performance of the participating groups.

- **Tickets: 5€**
- **www.entrees.es**
- **Town Hall of Ingenio.**

Saturday, 29 th July:

07:00 p.m.: Living Museum "The world in a street", coordinated by the ARTIS Cultural Association of Artists. Calle Nueva and Néstor Álamo Park.

Free access.

09:00 p.m.: Closing ceremony of the XXVIII Villa de Ingenio International Folklore Festival "Solidarity Exhibition of Communities" in the Néstor Álamo Park.

Presented by: Mr. Manuel Pérez Rodríguez and Mr. Yeray Rodríguez Quintana.

Opening:

- MEMVUS Arte
- Manuel Estupiñán Verona, canary singer.

At the end, the **festival's hymn** will be performed, entitled "**Cantar a la vida**", by Mr Armando Hernández Matos.

- **Tickets: 10€**
- **www.entrees.es**
- **Town Hall of Ingenio.**

Sunday, 30 th July:

12:00 p.m.: International Mass at the church Nuestra Señora de La Candelaria with the participations of all the groups from this edition.

A photograph of four female dancers in traditional Indonesian costumes performing on stage. They are wearing elaborate headdresses with red and gold elements, and their costumes feature red, green, and gold. They are holding green fabric and have their arms raised in a dance pose. The background is dark with some stage lights.

INDONESIA

A logo featuring a stylized figure in a dynamic pose, possibly a dancer or athlete, rendered in a golden-yellow color.

"KRIDA BUDAYA" LIGA TARI MAHASISWA



ESPAÑOL

“KRIDA BUDAYA” LIGA TARI MAHASISWA

El grupo “Krida Budaya”, un grupo estudiantil de Universitas Indonesia, se centra en conservar la música de danza tradicional/folklore de Indonesia. Fundado en 1983, se ha convertido en uno de los grupos de danza juvenil más conocidos de Indonesia. Krida Budaya ha conseguido premios tanto a nivel nacional como internacional. La primera experiencia fuera del país se remonta a 1988. Ha participado en festivales internacionales desde 1988, el primero fue en Utah, EEUU y, desde entonces, continúa participando en este tipo de eventos cada dos años (en verano), así como en actuaciones cultu-

rales, foros culturales para la juventud, competiciones de danza y festivales de folklore alrededor del mundo, visitando Tanzania, las Filipinas, China, Malasia, Eslovaquia, Italia, Bulgaria, Portugal y España.



INDONESIA

“Krida Budaya”, a student activity group from Universitas Indonesia which focuses in preserving Indonesia’s traditional/folk dance and music. Founded in 1983, the group has since grown into one of the most well-known youth dance group in Indonesia. Krida Budaya has achieved numerous awards both in national and international scale; our very first step outside the country was in 1988.

They have been performing in International Festivals since 1988, their very first interna-

tional festival was in Utah, USA. From that moment on, we continue performing in such events once every two years (in summer). Cultural performances, Youth cultural forum, Dance competitions and Folk festivals around the world, visiting Tanzania, Filipinas, China, Malasia, Eslovaquia, Italy, Bulgaria, Portugal and Spain.

ENGLISH





COLOMBIA



"OTRORA" INTEGRACIÓN FOLCLÓRICA COLOMBIANA



ESPAÑOL

“OTRORA” Integración Folclórica Colombiana, con sede en la ciudad de Tunja, Boyacá, Colombia, es una organización sin ánimo de lucro, fundada en 1982, cuyos objetivos son investigar, capacitar y divulgar las tradiciones del pueblo colombiano, especialmente del pueblo Boyacense.

Fue dirigida durante 31 años por el Maestro y Folclorista, José Santos Sanabria Leal (Q.E.P.D.), y sus padres el Licenciado Antonio M. Sanabria Quintana y la folclorista Autorita Leal Santos. Hoy dirige la organización la señora Graciela Sanabria Leal.

En su Escuela de Formación artística y cul-

tural cuenta con 150 integrantes, desde los Grupos Semillitas e Infantil, Juvenil, Preparatorios, Mayores, Nivelación y Base, encargados de representar a la Organización en los diferentes festivales.

Desde hace 9 años lidera el programa estrella en el Departamento con niños con Necesidades Especiales, iniciado con la Fundación Campeones de Amor.

Ha realizado giras internacionales por Europa, E.E.UU., África, América Latina y México, de donde ha traído para Boyacá y Colombia cuatro premios mundiales.

COLOMBIA



with Special Needs, started with Fundación Campeones of love.

He has toured internationally in Europe, the USA, Africa, Latin America and Mexico, from where he has brought four world awards to Boyacá and Colombia.

“OTRORA” INTEGRACIÓN FOLCLÓRICA COLOMBIANA



ENGLISH

“OTRORA” Colombian Folkloric Integration, based in the city of Tunja, Boyacá, Colombia, is a non-profit organization, founded in 1982, whose objectives are to investigate, train and disseminate the traditions of the town Colombian, especially from the Boyacense people.

It was directed for 31 years by the Maestro and Folklorist, José Santos Sanabria Leal (RIP), and his parents, Mr. Antonio M. Sanabria Quintana and the folklorist Autorita Leal Santos. Today the organization is directed by Mrs. Graciela Sanabria Loyal.

In its Artistic and Cultural Training School it has 150 members, from the Semillitas and Infant, Youth, Preparatory, Senior, Leveling and Base, in charge of representing the Organization in the different festivals.

For 9 years he has led the star program in the Department and the city with children





PORTUGAL



GRUPO DE FOLKLORE MONTEVERDE



GRUPO DE FOLKLORE MONTEVERDE

El Grupo Folclórico de Monteverde pertenece a la parroquia de Monte, en el municipio de Funchal, Madeira. Esta parroquia es muy conocida en toda la isla de Madeira gracias a sus ex libris, "Os Carreiros do Monte", que son trineos (cestas) de mimbre empujados por dos hombres que transportan turistas de Monte a Funchal.

En 1967, Manuel Ferreira Pio fundó la Fundación de folklore, cultura y ocio de Monteverde. Grupo, que finalizó sus actividades en 1973.

En 2002, Dona Natividade, su marido y sus hijos recuperaron este grupo. Su director actual es Marco Mendonça.

En 2008, Alexandre do Carmo, actual Director Artístico, hizo un profundo estudio y colección sobre bailes, vestidos, canciones, juegos tradicionales, prácticas tradicionales, etc. A lo largo de su existencia, el grupo cuenta con una dilatada trayectoria y ha conseguido, entre otros aspectos: un CD, un DVD y una colección de postales.

El grupo ha participado en varios festivales nacionales e internacionales, destaca en 2018 su participación en el VIII Concurso Folklórico Internacional en Lituania, donde el grupo fue honrado como el "más auténtico y genuino".

El grupo es un miembro efectivo del CIOFF y organiza un Festival Internacional de Folklore denominado "Funchal-Folk: Arraial do Mundo".



The Monteverde Folklore Group belongs to the parish of Monte, in the municipality of Funchal, Madeira. This parish is well known all over the island of Madeira thanks to its ex libris, "Os Carreiros do Monte", which are wicker (basket) sledges pushed by two men who transport tourists from Monte to Funchal.

In 1967, Manuel Ferreira Pio founded the MonteVerde folklore, cultural and leisure group, which ended its activities in 1973.

In 2002, Dona Natividade, her husband and children recovered this group. Their current director is Marco Mendonça.

In 2008, Alexandre do Carmo, current Artistic Director, did a thorough study and

collection on dances, dresses, songs, traditional games, traditional practices, etc.

Throughout its existence, the group has a considerable career and has achieved, among other aspects: a CD; a DVD and a collection of postcards.

The group has participated in various national and international festivals, the highlight in 2018 being its participation in the VIII International Folk Contest in Lithuania, where the group was honored as the "most authentic and genuine".

The Group is an effective member of the CIOFF and organises an International Folklore Festival called "Funchal-Folk: Arraial do Mundo".

ENGLISH

ESPAÑOL



MADEIRA





KENIA



AFRICAN TUMBAS DE KENIA



AFRICAN TUMBAS DE KENIA

African Tumbas de Kenia es un potente grupo folclórico de bailarines que actúa como embajadores de la cultura de más de 42 grupos étnicos nativos de Kenia. Fundado en 1997 en la capital de Kenia, Nairobi, el objetivo de African Tumbas es promocionar y exhibir la riqueza artística del folclore keniano a través de la música y danza. El uso de la música y danza folclórica como un medio de expresión social, cultural y espiritual es un tema resonante en las tradiciones culturales africanas y abunda en las actuaciones de African Tumbas. Las danzas cuentan la gran historia narrativa que existe en la práctica del folclore y danza africana.

Sus principales objetivos son:

- La recuperación y conservación de artefactos y manifestaciones de las tradiciones y rituales kenianos a través de investigación, talleres y programas de intercambio cultural.
- El uso de la música y danza como herramienta para abordar problemas sociales.
- Entretener y educar.

African Tumbas of Kenya is a powerful group of folk dancers who act as ambassadors for the culture of more than 42 native Kenyan ethnic groups. Founded in 1997 in the Kenyan capital, Nairobi, African Tumbas' aim is to promote and showcase the artistic richness of Kenyan folklore through music and dance. The use of folk music and dance as a means of social, cultural and spiritual expression is a resonant theme in African cultural traditions and abounds in African Tombs performances. The dances tell the great narrative story that exists in the practice of African folklore and dance.

Our main objectives are

- The recovery and conservation of artifacts and manifestations of Kenyan traditions

and rituals through research, workshops and cultural exchange programs.

- The use of music and dance as a tool to address social problems.
- Entertain and educate.

KENIA





VALENCIA (ESPAÑA)



**GRUPO DE BAILES POPULARES
LES FOLIES DE CARCAIXENT**



GRUPO DE BAILES POPULARES Y ESCOLARIZADOS LES FOLIES DE CARCAIXENT

Les Folies, en la Ribera Alta del Xúquer, previamente a su formación y en la persona de sus fundadores Francesc Xavier Rausell, Francesc Xavier Gregori y Susana Vallés, realizan un trabajo de campo y como consecuencia de este ejercicio de investigación de la cultura tradicional deciden formar una agrupación.

Comienza su labor en 1998 con la recuperación e instauración de las danzas de la calle Sant Roc de Carcaixent dentro de las fiestas Patronales. Al mismo tiempo, y de la mano de antiguas bailaoras como Matilde Cuello, Maria "la Barraleta" o las hermanas "Mantellines", se recuperó buena parte del repertorio folclórico carcaixentino, entre los que destacan las Seguidillas, el Bolero

Pla, o danzas de la Procesión de la Virgen de Aguas Vivas. Con esto se ha recuperado buena parte del patrimonio folclórico que legaron maestros como José Pla Penalva o José España Sifre.

El trabajo de investigación se ha centrado también en el montaje de exposiciones monográficas de indumentaria antigua, joyería tradicional y de la producción de la seda.

Con una esmerada atención a la indumentaria tradicional valenciana de finales del siglo XIX ha realizado actuaciones en toda la geografía valenciana y en otras comunidades de España.



VALENCIA



Les Folies, in the Ribera Alta del Xúquer, prior to its formation and in the person of its founders Francesc Xavier Rausell, Francesc Xavier Gregori and Susana Vallés, carry out field work and as a consequence of this research exercise of traditional culture decide to form a group.

He began his work in 1998 with the recovery and establishment of the dances of Sant Roc de Carcaixent street within the Patron Saint festivities. The same time, and by the hand of former bailaoras such as Matilde Cuello, Maria "la Barraleta" or the "Mantellines" sisters, a good part of the repertoire was recovered Carcaixentino folk music, among which the Seguidillas, the Bolero Pla, Odanzas of the Procession of the Virgen de Aguas Vivas. With this it has been much of the folkloric heritage bequeathed by masters such as José Pla Penalva or José España Sifre.

The research work has also focused on the assembly of monographic exhibitions of ancient clothing, traditional jewelry and the silk production. With careful attention to traditional Valencian clothing from the late of the 19th century has carried out performances throughout the Valencian geography and in other communities in Spain.





A.C. COROS Y DANZAS DE INGENIO

Coros y Danzas de Ingenio (1949), grupo decano, procedente de la extinta Sección Femenina, verdadero baluarte de tradiciones, contando con escuelas de bailes tradicionales y artesanía. Embajador internacional en continentes: Europa, África, Asia y América (Laponia-Finlandia, San Antonio-Texas, Plaza Roja-Moscú, etc.). Ha rescatado arcaísmos como la Isa de la Paría, Polkas (Capotín, Artesano), Sorondongo, etc. Cuenta con el nombre de una calle en nuestro municipio. Ha actuado ante los Príncipes de España, de Noruega y el presidente de China. Cuenta con los reconocimientos: Roque Nublo de Plata del Cabildo de G.C., El Vaticano, SS.MM. los Reyes, entre otros. Coros y Danzas de Ingenio, cuna del folklore local y velador de tradiciones.



A.C. COROS Y DANZAS DE INGENIO

Coros y Danzas de Ingenio (1949-2016), decan group, coming from the extinct Sección Femenina, true rampart of traditions, having schools of traditional dances and craft, international ambassador in continents: Europe, África, Asia and America (Lap-oland-Finland, San Antonio-Texas, Red Square-Moscow, etc.) rescuing archaisms like Isa de la Paría, Polkas (capotín, artisan), sorondongo, etc. There is a street with our name in our municipality, performances for the princes from Spain, from Norway, president of China, Silver Roque Nublo of the Town Council of G.C., recognition of the Vatican, SS.MM. the spanish Kings, among merits. Coros y Danzas de Ingenio, cradle of the local folklore and watchman of traditions.

A. F. GUAYADEQUE

La Agrupación Folklórica Guayadeque comienza en los años 1974-75 a impartir clases de música y baile. En la actualidad consta de unos 60 miembros. La vestimenta se asimila a la que antiguamente se usaba en Carrizal, destacándose las telas de dril, percal, muselina, lino, hilo y lana. El vestuario actual fue presentado el 18 de febrero de 1995.



A. F. GUAYADEQUE

It begins work between 1974-75, teaching music and dancing lessons. Nowadays it is formed by 60 members. The costumes used are similar to the ones used formerly in Carrizal, using a diversity of fabrics such as linen, wool, muslin, crepe or drill. The present costume was presented on 18th february 1995.

A. F. LAS MAHORERAS

Fundada en 1973. Su presidenta es Dña. María Jesús López Rodríguez (Conchita), que dirige a su vez la danza de la agrupación, siendo el director musical D. Dionisio Alemán López. El grupo lo componen unas 50 personas, con edades comprendidas entre los 3 y los 80 años. El vestuario es variado, de diversas épocas. Tienen un total de 6 grabaciones (3 en cinta cassette y 3 en cd). Han participado en diversas grabaciones en televisión y radio, festival nacional e internacional, homenajes, romerías, etc. Las Mahoreras es también Asociación Cultural, y durante el año organiza talleres de música y danza, Belén Viviente, Encuentro Cultural Canario-Saharaui, homenajes a personas relevantes, etc.



A. F. LAS MAHORERAS

Founded in 1973, its president is Mrs María Jesús López Rodríguez (Conchita), who directs the dance section of the group, and Mr Dionisio Alemán López is the music rector. The group is composed by 50 members, between 3 and 80 years old. The costumes are varied from television, national and international festivals, tributes, pilgrimages, etc. Mahoreras is also a cultural association and during the year they organise music and dance workshops, living Nativity scenes, Canary-saharan cultural encounters, tributes to relevant people, etc.



BANDA DE LA SOCIEDAD MUSICAL VILLA DE INGENIO

Tras un largo periodo de preparación bajo la tutela municipal, en 1998 se constituye la Asociación Cultural Sociedad Musical “Villa de Ingenio”, un proyecto que pretende revitalizar esta formación llevando a cabo nuevas formas de gestión y proyectos. A pesar de la amplia variedad del repertorio escrito para banda de música, en la Sociedad Musical “Villa de Ingenio” se trabajan fundamentalmente obras sinfónicas y obras originales para banda de los autores españoles y extranjeros más reconocidos del panorama bandístico internacional. Actualmente, la Banda cuenta con 65 miembros dirigidos por Don José Buceta Pérez.



BANDA DE LA SOCIEDAD MUSICAL VILLA DE INGENIO

After spending a long period of time under municipal guidance, in 1998 the Cultural Association Sociedad Musical Villa de Ingenio was founded, a project that intended to regenerate the group by setting up new forms of management and projects. Despite the wide repertoire of music written for bands, the Sociedad Musical Villa de Ingenio studies basically symphonic works and original works for band created by the most renowned Spanish and foreign authors of the international band scene. Currently the band has 65 members and it is under the direction of Mr. José Buceta Pérez.

A.C.B. AMIGOS DEL CARRIZAL 7 ISLAS

La Asociación Cultural y de Baile Amigos del Carrizal 7 Islas se fundó en el año 2017, siendo el director Manuel Girón Hernández y el de la rondalla Antonio Guedez Caballero, teniendo su sede en la Asociación de Vecinos de La Capellanía (Carrizal). Actualmente cuenta con cincuenta componentes de diferentes edades entre niños, jóvenes y mayores.



A.C.B. AMIGOS DEL CARRIZAL 7 ISLAS

The “Asociación Cultural y de Baile Amigos del Carrizal 7 Islas” was founded in the year 2017 being the director Manuel Girón Hernández and Antonio Guedez Caballero the rondalla director. Its headquarters in at the Association of Neighbors of La Capellanía (Carrizal). Currently we are fifty components of different ages between children, young and old.

A. C. SUSURROS ISLEÑOS

La AF Susurros Isleños nace en el año 2013. Desde su formación como grupo participa activamente en todas las actividades propuestas por el Ayuntamiento de Ingenio y de otros colectivos.

Su objetivo es luchar por la conservación de costumbres, vestimentas, bailes y todas aquellas señas de identidad del archipiélago canario.



A. C. SUSURROS ISLEÑOS

The Cultural Association Susurros Isleños was founded in 2013. Since its establishment as a group, it participates actively in all activities suggested by the Town Hall of Ingenio and by other groups.

Its aim is to fight for the preservation of customs, dress, dances and all those other Canarian marks of identity.

A.F. TACOREMI

La A.F. Tacoremi fue fundada en 1999 por Mari Carmen Ceballos Delgado. En la actualidad consta de 32 componentes entre música y bailadores. Su vestimenta es de campesinos y de gala del siglo XVIII y XIX. El propósito es llevar el folklore canario por todo el archipiélago y a poder ser también nacional.



A.F. TACOREMI

The A.F. Tacoremi was founded in 1999 by Mari Carmen Ceballos Delgado. Currently it consists of 32 components between music and dancers. Their clothing is peasant and gala from the 18th and 19th centuries. Their purpose is to take Canarian folklore throughout the archipelago and to be able to also be national.

PARRANDA PA'INGENIO

Organizador del Encuentro de Actividades Culturales y Musicales. Participa en diferentes actividades culturales tanto dentro como fuera del municipio de Ingenio y colabora ofreciendo su repertorio principalmente en centros y entidades sociales y socio-sanitarias.



PARRANDA PA'INGENIO

Organizador of the Meeting of Cultural and Musical Activities. They participate in different cultural activities both inside and outside the municipality of Ingenio and collaborates offering his repertoire mainly in social and socio-health centers and entities.

A.F. SAN GABRIEL

La Agrupación Folclórica San Gabriel surgió en el año 2007. Como Asociación Folclórica sabe transmitir la cultura canaria en sus bailes, música y vestimenta haciéndose notar en su participación de múltiples fiestas como las patronales, ferias y la que se celebra en honor a San Gabriel en el Barrio de la Jurada en Carrizal, en el mes de septiembre.



A.F. SAN GABRIEL

The San Gabriel Folk Association emerged in 2007. As a Folk Association, it knows how to transmit the Canarian culture in its dances, music and clothing, making itself noticed in its participation in multiple festivals such as patron saints, fairs and the one celebrated in honor of San Gabriel in the Barrio de la Jurada in Carrizal, in the month of September.



FESTIVAL INTERNACIONAL DE FOLKLORE VILLA DE INGENIO GRAN CANARIA



• FIESTA DE INTERÉS TURÍSTICO DE CANARIAS •



El Festival Internacional de Folklore Villa de Ingenio nació en 1996 por iniciativa de la Asociación Cultural Coros y Danzas de Ingenio, la cual es socio de pleno derecho de Cioff España, organismo dependiente de la Unesco y por ende cuenta entre sus principales objetivos, el trabajar para salvaguardar, promocionar y difundir la cultura tradicional y popular, favorecer el intercambio cultural entre los pueblos del mundo, fomentar la creatividad artística atendiendo al respeto a las personas y a la diversidad cultural, rescatar, conservar y difundir el patrimonio cultural tangible e intangible de los pueblos del mundo, situar la imagen de Ingenio, Gran Canaria y Canarias como pebetero de la cultura popular en el resto del mundo.

El Festival Internacional de Folklore de la Villa de Ingenio se celebra durante las últimas semanas de julio y está centrado en dos secciones: Las jornadas etnográficas, hoy denominadas Campus de Etnografía y Folklore por la Universidad de Las Palmas de Gran Canaria y el festival propiamente dicho. Los actos folclóricos se desarrollan durante siete días con actuaciones, pasacalles, exposiciones, comidas interculturales, ciclos de cines etc.

El amplio catálogo del folclore tradicional, tan rico como variado en las temáticas, en los instrumentos musicales, en los bailes, o en el colorido de las vestimentas, es en su conjunto para cada pueblo, para cada región y para cada país una profunda construcción sociocultural y etnográfica que a la vez, es y ha sido resultado de muchos procesos identificativos y diferenciadores en los que se ha patentizado la singularidad y lo idiosincrásico de cada lugar.

Grupos de todos los continentes y de más de 40 países han participado en este Festival, hoy un evento consolidado y el referente cultural más importante, en su género, de Canarias en el exterior.



HIMNO DEL FESTIVAL

“CANTAR A LA VIDA”

Estrillo

Europa y América, África y Oceanía
se juntan para cantar con Asia en la tierra mía.
Ingenio para bailar con isas y con folias
Ingenio para cantar, bailar, cantar a la vida.

La tierra donde nacimos, donde queremos vivir,
la que nos hace distintos por la forma de sentir.
Volcanes, pinar y lava, arena, espuma y sal,
se llaman Islas Canarias, con ocho señas de identidad.

Estrillo

Europa y América, África y Oceanía
se juntan para cantar con Asia en la tierra mía.
Ingenio para bailar con isas y con folias
Ingenio para cantar, bailar, cantar a la vida.

Cantando las tradiciones, de pueblos y de ciudad
de abuelos, hijos y padres, con bailes para bailar.
Ingenio lugar de encuentro, costumbres y tradición,
las Islas Canarias tienen en nuestro Ingenio su corazón.

Estrillo

Europa y América, África y Oceanía
se juntan para cantar con Asia en la tierra mía.
Ingenio para bailar con isas y con folias
Ingenio para cantar, bailar, cantar a la vida.
Bailar, cantar a la vida. Bailar cantar a la vida...a la vida.

ARMANDO HERNÁNDEZ MATOS

FESTIVAL ANTHEM

“SING TO LIFE”

Chorus

Europe and America, Africa and Oceania
They gather to sing with Asia in my homeland.
Ingenio to dance with Isas and folias
Ingenio to sing, dance, sing about life.

The land where we were born, where we wanna live,
The one that make us different by the way we feel.
Volcanoes, pine forest and lava, sand, foam and salt,
Canary Islands are called, with eight hallmarks.

Chorus

Europe and America, Africa and Oceania
They gather to sing with Asia in my homeland.
Ingenio to dance with Isas and folias
Ingenio to sing, dance, sing about life.

Singing about traditions, villages and cities
grandparents, children and parents, with dances to dance.
Ingenio meeting place, customs and tradition,
the Canary Islands have in our Ingenio his heart.

Chorus

Europe and America, Africa and Oceania
They gather to sing with Asia in my homeland.
Ingenio to dance with Isas and folias
Ingenio to sing, dance, sing about life.
Dancing, singing to life. Dancing singing about life ... about life.

ARMANDO HERNÁNDEZ MATOS





Foto de portada cedida por José Francisco Fernández Belda

WWW.INGENIO.ES

WWW.FOLKLOREDEINGENIO.COM



<http://www.facebook.com/corosydanzas>



<https://twitter.com/cydingenio>